

**IMPLEMENTASI PROGRAM BAHASA INGGRIS
STUDI KRITIS DI PONDOK MODERN DAARUL ABROR
PUTRA**



TESIS MAGISTER

**Dibuat Guna Memenuhi Salah Satu Persyaratan
untuk memperoleh gelar Magister Pendidikan (M.Pd)**

Oleh :

RIKO ALAMSYAH

NIM : 228101014

**PROGRAM MAGISTER PENDIDIKAN AGAMA ISLAM
PROGRAM PASCASARJANA
IAIN SYAIKH ABDURRAHMAN SIDDIK
BANGKA BELITUNG
2024**



**KEMENTERIAN AGAMA RI
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI (IAIN)
SYAIKH ABDURRAHMAN SIDDIK BANGKA BELITUNG
PROGRAM PASCASARJANA**

Alamat : Jl. Raya Petaling KM 13 Kecamatan Mendo Barat Kab. Bangka 33171
Telp. (0717)9100899, Fax. (0717)9100899 Email : pasca.sasbabel@gmail.com

**SURAT KETERANGAN BEBAS PLAGIARISME
Nomor : 116/In.40/PPS/PP.00.9/05/2024**

Direktur Pascasarjana Institut Agama Islam Negeri Syaikh Abdurrahman Siddik Bangka Belitung menerangkan bahwa mahasiswa dengan identitas berikut:

Nama : Riko Alamsyah
NIM : 228101014
Program : Magister (S2)
Program Studi : Magister Pendidikan Agama Islam
Judul Tesis : Implementasi Program Bahasa Dalam Meningkatkan Kemampuan Berbicara Santri di Pondok Modern Daarul Abror Putra

Dinyatakan sudah memenuhi syarat batas maksimal plagiasi 20% yaitu sebesar 20% pada Tesis yang disusunnya.

Demikian surat keterangan ini dibuat untuk dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Bangka, 13 Mei 2024

Direktur



Prof. Dr. Hadarah, M. Ag

NIP. 19671222002122002

PERNYATAAN KEASLIAN TESIS

Saya yang bertanda tangan di bawah ini

Nama : Riko Alamsyah
NIM : 228101014
Program : Pasca Sarjana
Program Studi : Magister Pendidikan Agama Islam

Menyatakan dengan sebenarnya bahwa tesis yang berjudul Implementasi Program Bahasa Inggris Studi Kritis di Pondok Modern Daarul Abror Putra adalah hasil karya saya sendiri. Ide/gagasan orang lain yang ada dalam karya ini saya sebutkan sumber pengambilannya. Apabila di kemudian hari terdapat hasil plagiarisme maka saya bersedia menerima sanksi yang ditetapkan dan sanggup mengembalikan gelar ijazah yang saya peroleh sebagaimana peraturan yang berlaku.

Bangka, 6 Mei 2024

Yang membuat Pernyataan



Riko Alamsyah



**KEMENTERIAN AGAMA RI
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI (IAIN)
SYAIKH ABDURRAHMAN SIDDIK BANGKA BELITUNG
PRODI PAI PROGRAM PASCASARJANA**

Alamat : Jl. Raya Petaling KM 13 Kecamatan Mendo Barat Kab. Bangka 33171
Telp (0717)9100899, Fax (0717)9100899 Email : pasca.sasbabel@gmail.com

PERSETUJUAN TESIS

Tesis yang Implementasi Program Bahasa Dalam Meningkatkan Kemampuan Berbicara Santri di Pondok Modern Daarul Abror Putra ditulis Riko Alamsyah NIM 228101014 telah melalui pembimbingan sebagaimana ditetapkan Program Pascasarjana IAIN Syaikh Abdurrahman Siddik sehingga layak diajukan untuk diujian Tesis.


Nama

Tanggal

Tandatangan

Dr. Suparta, M.Ag

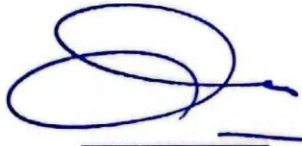
2-5-2024


Dr. Suparta

Pembimbing I

Dr. Indah Kusuma Dewi, M.Pd.I

2-1-2024



Pembimbing II



KEMENTERIAN AGAMA RI
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI (IAIN)
SYAIKH ABDURRAHMAN SIDDIK BANGKA BELITUNG
UJIAN TESIS PROGRAM PASCASARJANA

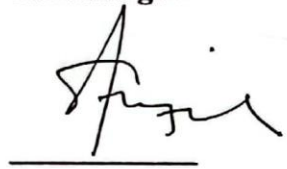
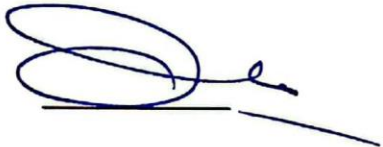


Jln. Raya Petaling Km 13 Kec. Mendo Barat Kab. Bangka 33173 E-mail : pasca.sasbabel@gmail.com

PENGESAHAN MAJELIS PENGUJI UJIAN TESIS

Yang bertandatangan di bawah ini menyatakan menyetujui tesis saudara :

Nama : Riko Alamsyah
NIM : 228101014
Program : Pascasarjana
Judul : Implementasi Program Bahasa Inggris Studi Kritis Di Pondok Modern Daarul Abror Putra

telah diujikan pada: Hari Kamis Tanggal 16 Mei 2024 dan dinyatakan LULUS dalam Ujian Tesis Program Magister.

Nama	Tanggal	Tandatangan
Dr. Wulpiah, M.Ag Ketua Sidang	<u>22/5/2024</u>	
Dr. Indah Kusuma Dewi, M.Pd.I Sekretaris Sidang	<u>29-5-24</u>	
Prof. Dr. Hatamar, M.Ag Penguji I	<u>22-05-24</u>	
Dr. Rada, M.Pd.I Penguji II	<u>22/5/2024</u>	



MOTTO

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تَنصُرُوا اللَّهَ يَنصُرْكُمْ وَيُثَبِّتْ أَقْدَامَكُمْ

Wahai orang-orang yang beriman, jika kamu menolong
(agama) Allah, niscaya dia akan menolongmu dan meneguhkan
kedudukanmu.

PERSEMBAHAN

Tesis ini saya persembahkan untuk:

1. Kedua orang tuaku yang tercinta. Emi (Somi Binti Sonang) dan apa (Suryadi Kusumah) yang senantiasa mendoakan dan meridhoi setiap langkah perjuangan untuk mengangkat harkat martabat keluarga.
2. Istri tercinta Sabania, S.Kom, do'a dalam sujud mu dan tangis dalam pintamu membuat langkah demi langkah tiba akhirnya pada kebahagiaan keluarga yang kita bina. Kesetiaan mu dalam menemani dan mendampingi, baik dalam keadaan suka dan duka.
3. Anak Soleh ku Adib Syafiq Ilmi. Terima kasih atas segala semangat yang diberikan kepada papah yang menjadikan langkah mencari ilmu terus menyala.

ABSTRAK

IMPLEMENTASI PROGRAM BAHASA STUDI KRITIS DI PONDOK MODERN DAARUL ABROR PUTRA

Oleh

Riko Alamsyah
NIM. 228101014

Kemampuan berbicara menggunakan bahasa Inggris di dunia pendidikan pada era modern menjadi sebuah keniscayaan yang dapat dengarkan tidak terkecuali di Pondok Modern Daarul Abror. Sebagai sebuah lembaga yang memiliki visi Terciptanya Kader *Ulama A'milin* yang Berkualitas dan Memiliki Pemahaman Islam yang *kaffah* serta Menguasai IPTEK, menjadi sebuah keharusan untuk memberikan segenap santrinya program bahasa Inggris. Program bahasa merupakan salah satu dari sepuluh program unggulan yang ada di pondok ini. Realitas di lapangan banyak dijumpai santri berkomunikasi satu sama lain tidak menggunakan bahasa resmi (Inggris). Dalam peraturan pondok, setiap santri diwajibkan untuk menggunakan bahasa resmi. Melihat fakta yang bertolak belakang dengan peraturan disiplin yang dijalankan, peneliti tertarik untuk mengkaji lebih dalam. Penelitian ini bertujuan untuk mengkaji Implementasi Program Bahasa Dalam Meningkatkan Kemampuan Berbicara Santri Di Pondok Modern Daarul Abror. Implementasi program menjadi elemen sangat penting dalam upaya meningkatkan kemampuan berbicara santri. Setidaknya ada tiga hal untuk melihat sejauh mana Implementasi Program Bahasa Inggris dalam rangka meningkatkan kemampuan berbicara yakni perencanaan, pelaksanaan, dan evaluasi.

Metode penelitian yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode kualitatif dengan pendekatan deskriptif data bersumber dari data primer dan data sekunder yang didapatkan dari observasi terstruktur, wawancara semiterstruktur dan dokumentasi (triangulasi). Kemudian data dikumpulkan dan dianalisis melalui model Miles dan Huberman yakni reduksi data, penyajian data, dan verifikasi data.

Hasil penelitian menunjukkan lemahnya disiplin, pembinaan, pengawasan, media, lingkungan sarana prasarana dan sumber daya manusia baik guru maupun pengurus OPPM dalam mengimplementasikan program bahasa Inggris yang mengakibatkan santri belum mampu berbicara bahasa Inggris secara baik. Dalam proses berjalannya program bahasa masih terdapat kekurangan, sehingga diperlukan evaluasi lebih lanjut. Adapun masalah yang dihadapi oleh Pondok Modern Daarul Abror ialah perlu adanya penegakkan disiplin berbahasa, melakukan pembinaan, pengawasan serta meningkatkan kualitas guru bahasa dan pembinaan kepada guru dan pengurus yang lebih baik.

Keywords: Implementasi, Bahasa, Berbicara

ABSTRACT

LANGUAGE PROGRAM IMPLEMENTATION

CRITICAL STUDIES AT PONDOK MODERN DAARUL ABROR PUTRA

By

Riko Alamsyah
NIM. 228101014

The ability to speak English in the world of education in the modern era is a necessity that can be listened to, not least at Pondok Modern Daarul Abror. As an institution that has a vision of creating qualified A'milin Ulama Cadres who have a strong understanding of Islam and mastering science and technology, it is a must to provide all students with English language programs. The language program is one of the ten excellent programs in this cottage. The reality in the field is that many students communicate with each other not using the official language (English). In the cottage regulations, each student is required to use the official language. In the cottage regulations, each student is required to use the official language. Seeing facts that are contrary to the disciplinary rules that are carried out, researchers are interested in studying more deeply. This study aims to examine the implementation of language programs in improving the ability to speak students in Daarul Abror Modern Lodge. Program implementation is a very important element in an effort to improve students' speaking skills. There are at least three things to see the extent of the implementation of the English Language Program in order to improve speaking skills, namely planning, implementation, and evaluation.

The research method used in this study is a qualitative method with a descriptive approach of data sourced from primary data and secondary data obtained from frank observation, semistructured interviews and documentation (triangulation). Then the data is collected and analyzed through the Miles and Huberman model, namely data reduction, data presentation, and data verification.

The results showed weak discipline, coaching, supervision, media, environment, infrastructure facilities and human resources both teachers and OPPM administrators in implementing English language programs which resulted in students not being able to speak English well. In the process of running the language program there are still shortcomings, so further evaluation is needed.

The problem faced by Pondok Modern Daarul Abror is the need to enforce language discipline, conduct coaching, supervision and improve the quality of language teachers and coaching better teachers and administrators.

Keywords: Implementation, Language, Speaking

KATA PENGANTAR

Alhamdulillah, puji syukur kehadirat Allah Swt peneliti dapat menyelesaikan tugas akhir laporan skripsi dengan baik. Shalawat serta salam mudah-mudahan tercurahkan kepada Nabi Muhammad Saw beserta sahabatnya, semoga keberkahan dan syafa'atnya dapat menjadikan kehidupan ini dengan penuh kedamaian.

Tesis ini disusun sebagai salah satu syarat dalam meraih Gelar Magister Pendidikan di IAIN SAS BABEL. Penulis menyadari bahwa penyusunan tesis ini tidak akan terwujud tanpa adanya bimbingan, bantuan, serta dorongan dari berbagai pihak. Oleh karena itu, dengan segala kerendahan hati pada kesempatan ini peneliti mengucapkan ucapan terima kasih teriring do'a dan penghargaan kepada yang terhormat:

1. Dr. Irawan, M.S.I, selaku Rektor IAIN Syaikh Abdurrahman Siddik Bangka Belitung.
2. Prof. Dr. Hadarah, M.Ag, selaku Direktur Pascasarjana IAIN Syaikh Abdurrahman Siddik Bangka Belitung.
3. Dr. Rada, M.Pd.I, selaku ketua Program Studi Magister Pendidikan Agama Islam IAIN Syaikh Abdurrahman Siddik Bangka Belitung, beserta para staf.
4. Dr. Suparta, M.Ag, selaku pembimbing I yang berkenan untuk membimbing dan mengarahkan penulisan tesis ini. Semoga senantiasa diberi kesehatan.
5. Dr. Indah Kusuma Dewi, M.Pd.I, selaku Pembimbing II yang memberi bimbingan, arahan, nasehat dan motivasi dalam menyelesaikan tesis ini. Semoga senantiasa diberi kesehatan.
6. Seluruh dosen Program Pasca Sarjana IAIN Syaikh Abdurrahman Siddik Bangka Belitung.
7. Seluruh civitas akademik Pasca Sarjana IAIN Syaikh Abdurrahman Siddik Bangka Belitung.
8. Kedua orang tua (Apa dan Emi), adik beserta keluarga besar yang selalu mendukung dan mendoakan saya.

9. Teruntuk Istri dan anakku tercinta, terima kasih atas do'a, dukungan, dan motivasi untuk terus dapat melanjutkan studi saat ini.
10. Pimpinan Pondok, Asatidz dan Santri Pondok Modern Daarul Abror, yang telah membantu dalam melancarkan penelitian ini.
11. Kepada teman-teman seperjuangan ku kelas MPAI A serta teman-teman lainnya IAIN Syaikh Abdurrahman Siddik Bangka Belitung, terima kasih atas dukungan, susah, senang, canda, tawa bahkan cucuran air mata kalian yang akan menjadi pelengkap hikayat hidup terindah untuk penulis.
12. Kampus dan Almamater tercinta, yang selalu menjadi kebanggaan, kampus hijau IAIN Syaikh Abdurrahman Siddik Bangka Belitung.

Semoga Allah senantiasa memberikan karunia serta rahmatnya kepada Bapak dan Ibu sekalian atas jerih payah dalam membimbing, dan mengarahkan penulis selama proses belajar di Pasca Sarjana IAIN SAS Bangka Belitung.

Penulis menyadari bahwa dalam penulisan tesis ini masih banyak kekurangan dari segi konsep, pembahasan, dan penulisannya. Penulis mengharapkan saran dan kritik yang konstruktif dari pembaca agar dapat diperbaiki dalam karya-karya lainnya. Dengan demikian, peneliti ucapkan terima kasih banyak kepada semua pihak yang telah membantu penyusunan tesis ini. Semoga karya ini dapat bermanfaat bagi penulis dan pembaca pada umumnya.

Kace, 11 Mei 2024

Peneliti,

Riko Alamsyah

NIM. 228101014

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL	i
PERSETUJUAN TESIS.....	ii
PERNYATAAN KEASLIAN TESIS	iii
ABSTRAK	iv
MOTTO	vi
PERSEMBAHAN	vii
KATA PENGANTAR	viii
DAFTAR ISI	x
DAFTAR TABEL	xiii
DAFTAR LAMPIRAN	xiv
PEDOMAN LITERASI	xv
BAB I PENDAHULUAN	1
A. Latar Belakang Masalah	1
B. Rumusan Masalah	8
C. Tujuan Penelitian	9
D. Manfaat Penelitian	9
E. Sistematika Pembahasan	10
BAB II KAJIAN TEORI	
A. Hasil Penelitian Terdahulu	12
B. Landasan Teori	14
1. Program Bahasa Inggris	14
2. Landasan Al-Qur'an dan UUD	21
3. Tujuan Program Bahasa Inggris	36

4. Kegiatan Pengembangan Diri	38
5. Ruang Lingkup Implementasi Program	41
6. Peningkatan Kemampuan Berbicara	55
7. Pondok Pesantren	60

BAB III METODOLOGI PENELITIAN

A. Jenis Penelitian	64
B. Pendekatan Penelitian	64
C. Lokasi Penelitian	64
D. Sumber Data	65
E. Teknik Pengumpulan Data	66
F. Teknik Analisis Data	68
G. Instrumen Penelitian	69

BAB IV HASIL DAN PEMBAHASAN PENELITIAN

A. Profil Pondok	71
1. Sejarah Pondok	71
2. Visi dan Misi	73
3. Sistem Pendidikan	74
4. Keadaan Guru	75
5. Keadaan Santri	77
6. Sarana dan Prasarana	79
B. Penyajian Data dan Hasil Penelitian	80
1. Perencanaan Program Bahasa	80
2. Pelaksanaan Program Bahasa	87
3. Evaluasi Program Bahasa	90
C. Analisis Data Penelitian	95

BAB V PENUTUP

A. Kesimpulan	100
B. Saran	100

DAFTAR PUSTAKA	101
----------------------	-----

BIODATA PENULIS	107
<u>LAMPIRAN</u>	108

DAFTAR TABEL

Tabel 3.1 instrumen penelitian.....	69
Tabel 4.1 data guru/ustadz Pondok Modern Daarul Abror	76
Tabel 4.2 Data Santri Pondok Modern Daarul Abror	78
Tabel 4.3 Data Sarana dan Prasarana Pondok Modern Daarul Abror ..	79

DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1: Daftar Riwayat Hidup

Lampiran 2: Surat Keterangan Bebas Plagiasi

Lampiran 3: SK Pembimbing Tesis

Lampiran 4: Lembar Konsultasi Tesis

Lampiran 5: Surat Permohonan Izin Penelitian di Pondok Modern Daarul Abror

Lampiran 6: Surat Keterangan Pemberian Izin Penelitian di PMDA

Lampiran 7: Kisi-kisi penelitian

Lampiran 8: Program Kerja Bidang Bahasa

Lampiran 9: Dokumentasi Penelitian

**PEDOMAN TRANSLITERASI ARAB LATIN
KEPUTUSAN BERSAMA**

**MENTERI AGAMA DAN MENTERI PENDIDIKAN DAN KEBUDAYAAN
REPUBLIK INDONESIA**

Nomor: 158 Tahun 1987
Nomor: 0543b//U/1987

Transliterasi dimaksudkan sebagai pengalih-hurufan dari abjad yang satu ke abjad yang lain. Transliterasi Arab-Latin di sini ialah penyalinan huruf-huruf Arab dengan huruf-huruf Latin beserta perangkatnya.

A. Konsonan

Fonem konsonan bahasa Arab yang dalam sistem tulisan Arab dilambangkan dengan huruf. Dalam transliterasi ini sebagian dilambangkan dengan huruf dan sebagian dilambangkan dengan tanda, dan sebagian lagi dilambangkan dengan huruf dan tanda sekaligus.

Berikut ini daftar huruf Arab yang dimaksud dan transliterasinya dengan huruf latin:

Tabel 0.1: Tabel Transliterasi Konsonan

Huruf Arab	Nama	Huruf Latin	Nama
ا	Alif	Tidak dilambangkan	Tidak dilambangkan
ب	Ba	B	Be
ت	Ta	T	Te
ث	Ša	š	es (dengan titik di atas)
ج	Jim	J	Je

ح	Ḥa	ḥ	ha (dengan titik di bawah)
خ	Kha	Kh	ka dan ha
د	Dal	d	De
ذ	Ḍal	ḏ	Zet (dengan titik di atas)
ر	Ra	r	Er
ز	Zai	z	zet
س	Sin	s	Es
ش	Syin	sy	es dan ye
ص	Ṣad	ṣ	es (dengan titik di bawah)
ض	Ḍad	ḍ	de (dengan titik di bawah)
ط	Ṭa	ṭ	te (dengan titik di bawah)
ظ	Ẓa	ẓ	zet (dengan titik di bawah)
ع	`ain	`	koma terbalik (di atas)
غ	Gain	g	Ge
ف	Fa	f	Ef
ق	Qaf	q	Ki
ك	Kaf	k	Ka
ل	Lam	l	El
م	Mim	m	Em
ن	Nun	n	En
و	Wau	w	We
هـ	Ha	h	Ha
ء	Hamzah	‘	Apostrof
ي	Ya	y	Ya

B. Vokal

Vokal bahasa Arab, seperti vokal bahasa Indonesia, terdiri dari vokal tunggal atau *monoftong* dan vokal rangkap atau *diftong*.

1. Vokal Tunggal

Vokal tunggal bahasa Arab yang lambangnya berupa tanda atau harakat, transliterasinya sebagai berikut:

Tabel 0.2: Tabel Transliterasi Vokal Tunggal

Huruf Arab	Nama	Huruf Latin	Nama
َ	Fathah	a	A
ِ	Kasrah	i	I
ُ	Dammah	u	U

2. Vokal Rangkap

Vokal rangkap bahasa Arab yang lambangnya berupa gabungan antara harakat dan huruf, transliterasinya berupa gabungan huruf sebagai berikut:

Tabel 0.3: Tabel Transliterasi Vokal Rangkap

Huruf Arab	Nama	Huruf Latin	Nama
َ...ي	Fathah dan ya	ai	a dan u
َ...و	Fathah dan wau	au	a dan u

C. Maddah

Maddah atau vokal panjang yang lambangnya berupa harakat dan huruf, transliterasinya berupa huruf dan tanda sebagai berikut:

Tabel 0.4: Tabel Transliterasi *Maddah*

Huruf Arab	Nama	Huruf Latin	Nama
َ...أ	Fathah dan alif atau ya	ā	a dan garis di atas
ِ...ي	Kasrah dan ya	ī	i dan garis di atas
ُ...و	Dammah dan wau	ū	u dan garis di atas

D. Ta' Marbutah

Transliterasi untuk ta' marbutah ada dua, yaitu:

1. Ta' marbutah hidup

Ta' marbutah hidup atau yang mendapat harakat fathah, kasrah, dan dammah, transliterasinya adalah "t".

2. Ta' marbutah mati

Ta' marbutah mati atau yang mendapat harakat sukun, transliterasinya adalah "h".

3. Kalau pada kata terakhir dengan ta' marbutah diikuti oleh kata yang menggunakan kata sandang *al* serta bacaan kedua kata itu terpisah, maka ta' marbutah itu ditransliterasikan dengan "h".

E. Syaddah (Tasydid)

Syaddah atau tasydid yang dalam tulisan Arab dilambangkan dengan sebuah tanda, tanda syaddah atau tanda tasydid, ditransliterasikan dengan huruf, yaitu huruf yang sama dengan huruf yang diberi tanda syaddah itu.

Contoh:

- نَزَّلَ nazzala
- الْبِرُّ al-birr

F. Kata Sandang

Kata sandang dalam sistem tulisan Arab dilambangkan dengan huruf, yaitu ال, namun dalam transliterasi ini kata sandang itu dibedakan atas:

1. Kata sandang yang diikuti huruf syamsiyah

Kata sandang yang diikuti oleh huruf syamsiyah ditransliterasikan sesuai dengan bunyinya, yaitu huruf “l” diganti dengan huruf yang langsung mengikuti kata sandang itu.

2. Kata sandang yang diikuti huruf qamariyah

Kata sandang yang diikuti oleh huruf qamariyah ditransliterasikan dengan sesuai dengan aturan yang digariskan di depan dan sesuai dengan bunyinya.

Baik diikuti oleh huruf syamsiyah maupun qamariyah, kata sandang ditulis terpisah dari kata yang mengikuti dan dihubungkan dengan tanpa sempang.

Contoh:

- الرَّجُلُ ar-rajulu
- الْقَلَمُ al-qalamu
- الشَّمْسُ asy-syamsu
- الْجَلَالُ al-jalālu

G. Hamzah

Hamzah ditransliterasikan sebagai apostrof. Namun hal itu hanya berlaku bagi hamzah yang terletak di tengah dan di akhir kata. Sementara hamzah yang terletak di awal kata dilambangkan, karena dalam tulisan Arab berupa alif.

Contoh:

- تَأْخُذُ ta'khuẓu
- شَيْءٌ syai'un
- النَّوْءُ an-nau'u
- إِنَّ inna

H. Penulisan Kata

Pada dasarnya setiap kata, baik fail, isim maupun huruf ditulis terpisah. Hanya kata-kata tertentu yang penulisannya dengan huruf Arab sudah lazim dirangkaikan dengan kata lain karena ada huruf atau harkat yang dihilangkan, maka penulisan kata tersebut dirangkaikan juga dengan kata lain yang mengikutinya.

Contoh:

- وَ إِنَّ اللَّهَ فَهُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ / Wa innallāha lahuwa khair ar-rāziqīn/
Wa innallāha lahuwa khairurrāziqīn
- بِسْمِ اللَّهِ مَجْرَاهَا وَ مُرْسَاهَا Bismillāhi majrehā wa mursāhā

I. Huruf Kapital

Meskipun dalam sistem tulisan Arab huruf kapital tidak dikenal, dalam transliterasi ini huruf tersebut digunakan juga. Penggunaan huruf kapital seperti apa yang berlaku dalam EYD, di antaranya: huruf kapital digunakan untuk menuliskan huruf awal nama diri dan permulaan kalimat. Bilamana nama diri itu didahului oleh kata sandang, maka yang ditulis dengan huruf kapital tetap huruf awal nama diri tersebut, bukan huruf awal kata sandangnya.

Contoh:

- الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ Alhamdu lillāhi rabbi al-`ālamīn/
Alhamdu lillāhi rabbil `ālamīn
- الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ Ar-rahmānir rahīm/Ar-rahmān ar-rahīm

Penggunaan huruf awal kapital untuk Allah hanya berlaku bila dalam tulisan Arabnya memang lengkap demikian dan kalau penulisan itu disatukan dengan kata lain sehingga ada huruf atau harakat yang dihilangkan, huruf kapital tidak dipergunakan.

Contoh:

- اللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ Allaāhu gafūrun rahīm
- لِلَّهِ الْأُمُورُ جَمِيعًا Lillāhi al-amru jamī`an/Lillāhil-amru jamī`an

J. Tajwid

Bagi mereka yang menginginkan kefasihan dalam bacaan, pedoman transliterasi ini merupakan bagian yang tak terpisahkan dengan Ilmu Tajwid. Karena itu peresmian pedoman transliterasi ini perlu disertai dengan pedoman tajwid.